

О происхождении глагола *калякать*

© Ж.Ж. ВАРБОТ,

доктор филологических наук

Данные русских говоров дают основания для толкования глагола *калякать* «говорить, болтать» как производного с префиксом *ка-* от *лякать* «говорить», первичным (праславянским) значением которого является «гнуть, сгибать». В русском глаголе реализована модель обозначения пустой, незначительной, неправильной или лживой речи как искривленной, согнутой.

Ключевые слова: *калякать, этимология, словообразование, семантика, диалектная лексика.*

В известной притче Сократа, назвавшего язык сначала самой полезной вещью, а затем самой вредной, обыгрывается тождество обозначения языка как физического органа речи и самой речи, так что подчеркивается многоаспектность речи человека: она может служить и благим, и злым целям, отсюда ее важность в жизни людей. В сущности, значимость речи как способности человека отмечена и в представлении римских патрициев о рабах: это *говорящий скот*.

Роль речи в жизни человека отражена во множестве пословиц и поговорок русского народа, о ее значительности свидетельствует и многочисленность глаголов, обозначающих речь, причем в различных сферах функционирования русского языка, стилях и с различными коннотациями: *говорить, изрекать, вещать, сказать, болтать, балакать, калякать, лепетать, шептать* и др. Изучение происхождения, способов образования этих слов позволяет судить о древности обозначений речи, исконности или заимствовании и, что очень существенно, о взгляде народа на речь, ее содержание и назначение.

Глагол *калякать* характеризуется в словарях русского литературного языка как просторечный и фамильярный [1; 2] со значением «разговаривать». По данным Национального корпуса русского языка, так употреблялся этот глагол в течение XIX и XX веков, первое употребление отмечено в 1790 году у П.А. Плавильщикова: «Да что много пустого калякать! (Бобыль)». Даль определил значение *калякать* так: «гуторить, баять, беседовать, разговаривать приятельски, не шумно или о неважном, болтать» [3. Т. II], а соответствующее существительное *каляка* – «пустой, неважный разговор, беседа, болтовня» [Там же]. В русских говорах семантика глагола несколько богаче, в основном за счет конно-

таций: «разговаривать неискренне, кривя душой, преследуя корыстные цели» (псков., орлов.), «лепетать» (арханг.), «о неправильном, неграмотном произношении» (курск.), «рассказывать» (ряз., оренб.), «советоваться о чем-либо» (самар.), «попрошайничать, кланяться» (курск., калуж.), «врать, привирать» (тамб.), «спорить, ругаться, враждовать» (брян.) [4. Вып. 13].

Происхождение глагола *калякать* толковалось по-разному, например, И.Г. Добродомов говорит о заимствовании слова из протобулгарского языка: ср. чуваш. *kala* «говорить» [5], до последнего времени большинством исследователей воспроизводилась как наиболее авторитетная версия родства *калякать* с группой лтш. *kaļiūt* «болтать», д.-в.-нем. *halōn* «кричать», лат. *calō* «вызывать, сзывать», греч. *kalōw* «зову» [6. Т. II; 7. Вып. 8; 2].

Принципиально новое решение относительно происхождения *калякать* было предложено В.Э. Орлом: *калякать* истолковано как производное от *каляка* «каракуля», образованного, в свою очередь, с участием префикса *ка-* от *лякать* «гнуть, сгибать» [8. Т. 2]. Представляется, что исходное этимологическое гнездо – *лякать* «гнуть, сгибать» определено автором правильно, но вот словообразовательные и семантические связи, предполагаемые в этой версии, требуют уточнения и корректировки.

Прежде всего, *каляка* «каракуля» известно лишь детской речи и является, вероятно, образованием от разг. *калять* «пачкать» [3. Т. II], так что *каляка* «каракуля» исключается из цепи *калякать* – *лякать*. Но сама эта цепь реальна. Подтверждения ее обнаруживаются в диалектной лексике. Во-первых, зафиксирован глагол *взякать* «рассказать» [9. Вып. 1]. Сопоставление его структуры с *калякать* (при синонимии глаголов) подтверждает правомерность выделения основы *лякать*, которая соединяется с префиксами *ка-* и *вз-*. Во-вторых, в Рязанской Мещере отмечен глагол *лякать* «болтать, говорить пустое» [10].

Остается вопрос о семантической связи *лякать* «болтать, говорить пустое» и *лякать* «гнуть, сгибать». Рязанский диалектизм включен О.Н. Трубачевым в число рефлексов праслав. **lękati (sę)* «гнуть(ся), сгибать(ся)» [10. Вып. 15] без уточнения семантических отношений. Возможно, автор счел их достаточно прозрачными. Действительно, следует обратить внимание на частое акцентирование в употреблении глагола *калякать* семантических составляющих «пустой, неважный, неискренний, неправильный» и непосредственно значение «врать, привирать», а эти значения часто соседствуют с семантикой искривления, сгибания: ср. просторечное *загнуть* «сказать (что-л. резкое, необычное, неуместное), соврать» [2], русск. *врать* восходит к праславянскому глаголу со значением «поворачивать, загибать, связывать» (откуда русск. *свора*, *завируха* «метель, склока, неприятности»).

Литература

1. Толковый словарь русского языка / Под ред. Д.Н. Ушакова. М., 1939.
2. Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов / Отв. ред. Н.Ю. Шведова. М., 2007.
3. *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка. М., 1955.
4. Словарь русских народных говоров. Л.; СПб., 1965–.
5. *Добродомов И.Г.* *Калякать* // Русский язык в школе. 1971. № 1.
6. *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. М., 1964–1973.
7. Этимологический словарь русского языка / Под рук. и ред. Н.М. Шанского, А.Ф. Журавлева. Вып. 1–11. М., 1963–2014–.
8. *Orel V.* Russian etymological dictionary. В. 1–2. Octavia & Co. Press., 2007; В. 3–4. Theophania Publishing, 2011.
9. *Подюков И.А., Поздеева С.М., Свалова Е.Н., Хоробрых С.В., Черных А.В.* Словарь русских говоров Южного Прикамья. Пермь, 2010.
10. Картотека Словаря Рязанской Мещеры / Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН.
11. Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд / Под ред. О.Н. Трубачева, А.Ф. Журавлева. М., 1973–2014–.

*Институт русского языка
им. В.В. Виноградова РАН*